

איגרת מידע – פברואר 2016



בעוד 5 ימים זה קורה – כנס אגודת המתרגמים בישראל!
הכנס ייערך ב-17-15 בפברואר 2016 במלון קראון פלאזה בירושלים.

עדיין אפשר להירשם!

לתוכנית הכנס, המחירון וטופס ההרשמה, [לחצו כאן](#)



הזמנה לאסיפה כללית שלא מן המניין

הוועד המנהל של אגודת המתרגמים מזמין את חברי האגודה לאסיפה כללית שלא מן המניין שתיערך במסגרת הכנס השנתי של האגודה, ביום ג', 16 בפברואר 2016, בשעה 18:30, במלון קראון פלאזה בירושלים.

על סדר היום:

1. **בחירת חבר/ת ועדת ביקורת** במקום מרים שטיין-גרוסמן, שהביעה רצון לפרוש מתפקידה. מי שמוכן להציע את מועמדותו לכהן בוועדת הביקורת עד לאסיפה הכללית הרגילה ביוני 2016 מוזמן לכתוב לאימייל chair@ita.org.il בצירוף תקציר קורות חיים ותמונה.
2. **שינויים בתקנון האגודה**
ניתן לעיין בשינויים המוצעים [כאן](#).

אירועים נוספים

יום השתלמות של האקדמיה ללשון העברית לחובבי הלשון ייערך ב-17 בפברואר בבית האקדמיה. פרטים נוספים [באתר האקדמיה](#).

ועידת ישראל לנשים ועסקים תיערך ב-24 בפברואר בתיאטרון הקאמרי בתל אביב. לאתר הוועידה, [לחצו כאן](#).

מלגות

מלגה ללימודי תואר ראשון בניהול עם התמחות בעסקים קטנים ובינוניים
לראשונה בישראל נפתח מסלול לתואר ראשון בניהול עם התמחות בעסקים קטנים ובינוניים. התואר מיועד לעצמאים ולבעלי עסקים קטנים ובינוניים. להב השיגה לחברי הארגונים מלגה בלעדית. פרטים נוספים [באתר](#) [האגודה](#).

מלגת פולברייט



FULBRIGHT

United States - Israel Educational Foundation
קרן חינוך ארצות הברית - ישראל
صندوق التعليم الولايات المتحدة - إسرائيل

**FULBRIGHT INTERNATIONAL
WRITING PROGRAM FELLOWSHIP**

קרן חינוך ארצות הברית-ישראל מתעתדת להעניק ב-2016 מלגה אחת לסופר/משורר/מחזאי/מתרגם ספרותי כדי לאפשר את השתתפותו בתכנית הבינלאומית לכתיבה ספרותית של אוניברסיטת Iowa.

מטרת התכנית היא להעניק למשתתפים סביבה מתאימה לחילופים תרבותיים; להעניק להם את הפנאי ואת המרחב הפיזי הדרושים לכתיבה, קריאה, תרגום, לימוד, ומחקר. בנוסף, לתת להם את ההזדמנות להקריא מעבודותיהם בפני קהל ולהשתלב בקהילה הספרותית והאקדמית התוססת של אוניברסיטת Iowa.

הטבות התכנית כוללות: דמי כלכלה ומימון אגרות נלוות, מגורים באוניברסיטת IOWA, כרטיס טיסה הלוך ושוב וביטוח בריאות מוגבל. על המועמדים להיות אזרחים ישראלים. בעלי אזרחות כפולה אמריקנית-ישראלית, או תושבי קבע של ארה"ב, אינם זכאים להגיש מועמדות.

מועד אחרון להגשת מועמדות: 31 במרס 2016.

פרטי התכנית נמצאים באתר האינטרנט של קרן חינוך בכתובת:
www.fulbright.org.il

בכל שאלה ניתן לפנות אל גב' ג'ודי סטבסקי - 03-517-2392 או
JStavsky@fulbright.org.il

רב מילים

גישה חנינם לרב מילים מספריות עירוניות

נודע לנו כי יש גישה חנינם לרב מילים דרך חלק מהספריות העירוניות בארץ. ידוע לנו כי ניתן להתחבר לרב מילים דרך הספריות של חיפה, משגב, נתניה ותל אביב-יפו – פנו לספרייה העירונית שלכם כדי לקבל הנחיות להתחברות.

אם ידוע לכם על יישובים נוספים שיש בהם גישה לרב מילים דרך הספריות העירוניות, אנא עדכנו אותנו בכתובת deputy@ita.org.il כדי שנוכל ליידע את כלל חברי האגודה.

מנוי לרב מילים במחיר מיוחד למתרגמים

לידיעתכם, מלינו עדכנו אותנו כי הם מציעים מחירים מיוחדים למתרגמים:

מינוי דו שנתי – 600 ₪ כולל מע"מ במקום 720 ₪.

מינוי שנתי – 324 ₪ כולל מע"מ במקום 360 ₪.

דרושים מתנדבים!

ועד האגודה מחפש מתנדב שישגי פנסיה בתנאים משופרים לחברי האגודה. נא לפנות ליעל כהנא-שדמי, deputy@ita.org.il

תוכנית החונכות של אגודת המתרגמים

רוצים לעזור לטפח את הדור הבא של המתרגמים? אגודת המתרגמים מחפשת מתרגמים ותיקים שיצטרפו לתוכנית החונכות!

מידע על [תוכנית החונכות](#) מופיע בפינת החברים באתר האגודה (יש להכניס שם וסיסמה כדי להיכנס). להצטרפות לתוכנית כחונכים, אנא מלאו את [הטופס](#).

מאגר ההרצאות של האגודה

אגודת המתרגמים יוצרת [מאגר הרצאות](#) על תרגום לקהל הרחב! כחברי אגודה תוכלו להיעזר בו אם תוזמנו להרצאות על תרגום.

אם יצא לכם להרצות על תרגום, מול ילדי גן, תלמידי תיכון או מבוגרים, נשמח לקבל את המצגות ומערכי השיעור שלכם ולהוסיף אותן למאגר ההרצאות לשימושם של כל החברים.

אנא שלחו את החומרים למיכאלה זיו - ziv@zivgroup.co.il. ההרצאות יועלו לאחר מכן לאתר האגודה.

כתבות וידיעות מעניינות מהשבועות האחרונים

[What's a Language, Anyway?
The difference between a language and a
dialect](#)

[The French Keyboard Gets a Makeover
Because the Government Says It's
Ruining the Language](#)

[There are hundreds of positive emotions
that have no direct English translation](#)

[Fast-talking MEPs urged to slow down for
interpreters](#)

[Ann Goldstein: A Star Italian Translator](#)

[Sexism row prompts Oxford Dictionaries
to review language used in definitions](#)

[Teens Aren't Ruining Language](#)

[Finis \(certains\) accents circonflexes dans
les manuels scolaires, la réforme de
l'orthographe va entrer en vigueur](#)

כנסים בעולם

שמעתם על כנסים נוספים? מוזמנים לשלוח מייל ל-deputy@ita.org.il כדי להוסיף אותם לניוזלטר הבא.

2016

20-23 במרץ
ניו יורק, ניו יורק, ארה"ב
[GALA Language of Business Conference](#)

9-12 באפריל
אורלנדו, פלורידה, ארה"ב
[כנס American Association for Applied
Linguistics](#)

15-16 באפריל
פראג, צ'כיה
[כנס bp16: business + practice](#)

28-30 באפריל
ניס, צרפת
[Wordfast Forward User Conference](#)

11-12 במרץ
ורשה, פולין
[The Translation and Localization
Conference](#)

31 במרץ-2 באפריל
מונטריי, קליפורניה, ארה"ב
[Translation and Interpreting and/as
Globalization: Redrawing the Boundaries
of TIS](#)

13-15 באפריל
טוקיו, יפן
[Locworld 30: "Engaging Global
Customers"](#)

22-24 באפריל
חוף הים הצפוני, גרמניה
[Translation Days by the Sea](#)

5-7 במאי
וינתרטור, שוויץ

[3rd International Conference on Non-Professional Interpreting and Translation](#)

18-20 במאי
בודפשט, הונגריה
[כנס memoQfest של Kilgray](#)

3-5 ביוני
ריו דה ז'נירו, ברזיל
[כנס VII ABRATES](#)

9-10 ביולי
טוקיו, יפן
[The 2nd East Asian Translation Studies Conference](#)

15-17 בספטמבר
אורהוס, דנמרק
[The 8th European Society for Translation Studies \(EST\) Congress](#)

13-15 באוקטובר
טרגונה, ספרד
[Mediterranean Editors & Translators Meeting 2016](#)

[Call for Proposals](#)

2-3 במאי
טמפרה, פינלנד

[כנס בנושא Translation and Interpreting as a Means of Guaranteeing Equality Under Law](#)

במאי
סן דייגו, קליפורניה, ארה"ב
[ALC 2016 Annual Conference](#)

19-21 במאי
קטניה, איטליה
[FaCT : Second International Conference Food and Culture in Translation on](#)

29 ביוני – 1 ביולי
אדינבורו, בריטניה
[כנס 8 Critical Link](#)
[קישור נוסף](#)

21-27 ביולי
וינה, אוסטריה
[International Comparative Literature Association, XXIst Congress, The many languages of comparative literature](#)

20-21 בספטמבר
ברצלונה, ספרד
[The Taboo Conference 2016](#)

27-28 באוקטובר
לונדון, בריטניה
[18th International Conference on Interpreting and Translation](#)